

Gloria Priscila Torres Marrero

Mobile phone: 606960024

priscila.tm82@hotmail.com

Gloria Priscila Torres Marrero

PROFILE:

- **BA IN ENGLISH PHILOLOGY (ENGLISH STUDIES)**
- **MA IN TRANSLATION AND INTERPRETATION**
- **MEDICAL TRANSCRIPTION SPANISH – ENGLISH**
- **TRANSLATION OF TOURIST TEXTS**
- **PROFESSIONAL EXPERIENCE AS SECRETARY**

PROFESSIONAL EDUCATION

- **Bachelor's Degree in English Philology.** Universidad de La Laguna, Tenerife. 2007.
- **Master's Degree in Translation and Interpretation.** Universidad de Granada. 2007-2008. Project: "Translating Tourist Texts from Canary Islands". 600 hours.

ADDITIONAL PROFESSIONAL EDUCATION

- *Clinical Trials and Medical Documentation: Resources and Translation Strategies for New Translators* Webinar, www.proz.com, May 2013.
- *SDL Trados Studio 2011 for beginners* Webinar, www.proz.com, January 2012.
- *How to makes the most of the new SDL Trados Studio 2011* Webinar, www.proz.com, December 2011.
- *Metodología didáctica de la formación profesional para el empleo.* (Methodology for professional training in employment Course) ICSE centre. 120 hours. Project: "English: Customer Service", 2011.
- **French Language Course.** Servicios de Idiomas, Universidad de La Laguna, 2009.
- *Estado de Derecho y Gobernanza Administrativa* (Rule of Law and Administrative Governance Course. Fundación Euroárabe de Altos Estudios. Granada, 2008.
- *Subtitling* Seminar, Jorge Díaz Cintas. Universidad de Granada.
- *Refworks* Seminar, Universidad de Granada, 2008.

Gloria Priscila Torres Marrero

Mobile phone: 606960024

priscila.tm82@hotmail.com

- **Multiculturalidad** (Multiculturalism Course). Universidad de Verano de Adeje. Tenerife, 2006.
- **Inmigración y Extranjería: control, empleo e integración social.** (*Immigration and Foreign Affairs Course*), Univversidad de Verano de Adeje, Tenerife, 2005.
- **PET** (Preliminary English Test) Certificate Cambridge University, 1999.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- Currently as an **English Teacher** for Centro de Formación de Empresas de Canarias, since March 2012.
- Currently **Translator**. Transcription Global (UK), several projects of audio-transcriptions Spanish into English, since July 2009.
- **Museum Customer Service Assitant** at Museo de Las Ciencias y El Cosmos, since August 2011-December 2012.
- **Secretary** in Kings Road School of English, from October 2011 until March 2012.
- **Secretary** in inlingua Tenerife, school of languages in Tenerife, from April 2010 to August 2011.
- **Translator**. TransPerfect (USA), collaborating with a specific translation Spanish into English. Not remunerated.
- **Translator**. *Avrasya Translation* (Turkey), translating manuals of instructions (2009)
- **Teacher**. English conversation classes to pupils from 12 to 15 years old. Ntra. Sra. Del Buen Consejo. (Nov 2006 - May 2007).
- **Secretary**. Doing budgets and bills, on-call assistance, also fax and e-mails. Painting building Company. Not remunerated. (May 2006- Sep. 2007)
- **Teacher**. Classes of English language to pupils from 12 to 17 in groups and private students.(2004-2006)
- **Assistant** in Open House Day at the College (ULL). Reception of professors, teachers and students.

Gloria Priscila Torres Marrero

Mobile phone: 606960024

priscila.tm82@hotmail.com

LANGUAGES:

- **Spanish:** Mother tongue.
- **English:** Proficiency Level in writing, reading comprehension and speaking.
- **French:** Elementary Level in writing, reading comprehension and speaking.
- **Arabic:** Elementary Level in writing and reading.

COMPUTER PROFICIENCY

- **Operating System:** WINDOWS
- **Microsoft Office** (WORD, EXCELL, POWER POINT, OUTLOOK, PUBLISHER). Advanced level.
- **Express Scribe** (Transcription software) Advanced level.
- **Automatic Translation:** Trados. Elementary Level.
- **Subtitling translation:** Subtitle Workshop. Elementary Level.

OTHER SKILLS

- High quality in administrative activities and organization.
- Knowledge about Law translation.
- Knowledge about subtitling translation.
- Knowledge about literary translation.

OTHER INFORMATION

- Full availability
- Foster learning strengths in group work, social interaction, character building and problem solving skills.
- Ability to write and speak efficiently.
- Ability to adapt quickly to challenging and changing environments.